

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 28 novembre 1891.

M 62.

Samstag, 28. November 1891.

Avis. — Épidémiologies.

Suivant une entente intervenue entre les Gouvernements luxembourgeois et belge et constatée par notes identiques échangées à la date du 25 novembre et., les autorités compétentes des deux pays échangeront réciproquement des informations au sujet de l'apparition des maladies contagieuses du bétail.

Les maladies dont il sera donné avis sont :

- le typhus contagieux ;
- la pleuropneumonie contagieuse ;
- la stomalite aphteuse ;
- la morve et le farcin ;
- le rouget ;
- la clavelée et la gale.

Les informations seront données aussitôt que l'une des affections désignées ci-dessus aura été constatée dans une localité du Grand-Duché ou de la province de Luxembourg, quelle que soit la distance entre cette localité et la frontière.

Lorsque l'affection y règne avec une certaine persistance, les informations ne devront avoir lieu que de huit en huit jours après les premiers avis donnés conformément au paragraphe précédent.

Les communications seront adressées par lettres affranchies à l'inspecteur vétérinaire de la province de Luxembourg à Bastogne par le président de la Commission d'agriculture du Grand-Duché de Luxembourg à Luxembourg, et réciproquement par l'inspecteur vétérinaire du Luxembourg à Bastogne au président de la Commission d'agriculture à Luxembourg.

Bekanntmachung. — Viehseuchen.

Gemäß einer durch identische Notizen vom 25. d. Mts. getroffenen Vereinbarung zwischen der Luxemburgischen und der Belgischen Regierung werden die zuständigen Behörden beider Länder sich gegenseitige Mittheilungen über das Auftreten von Viehseuchen zugehen lassen.

Die solchergestalt anzuzeigenden Krankheiten sind folgende :

- die Rinderpest ;
- die seuchenartige Lungenentzündung ;
- die Maul- und Klauenseuche ;
- der Rog und der Wurm ;
- der Rothlauf ;
- die Schafpocken und die Schafräude.

Die Mittheilungen erfolgen alsbald bei Feststellung einer dieser Krankheiten in irgend einer Ortschaft des Großherzogthums oder der Provinz Luxemburg, ohne Rücksicht auf die Entfernung dieser Ortschaft von der Grenze.

Dauert die Krankheit an, so werden nach der ersten, gemäß vorstehender Bestimmung erstatteten Anzeige, die Mittheilungen nur mehr von acht zu acht Tagen zu geschehen haben.

Die Mittheilungen werden mittelst frankirter Briefe durch den Präsidenten der Ackerbaucommission in Luxemburg an den Veterinär-Inspector der Provinz Luxemburg in Bastnach, und umgekehrt durch diesen Letzteren an den Präsidenten der Ackerbaucommission in Luxemburg gerichtet.

Cet arrangement entrera en vigueur le 1^{er} décembre 1891.

Luxembourg, le 26 novembre 1891.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand-ducal du 27 novembre c^t, M. Ferdinand *Thinnes-Galer*, cultivateur à Bœvange (Clervaux), a été nommé bourgmestre de la commune de ce nom, en remplacement de M. J. *Conzemius*, décédé.

Luxembourg, le 28 novembre 1891.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Caisse d'épargne.

Par arrêté grand-ducal du 27 novembre c^t, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Th. *Dupont*, de ses fonctions de contrôleur à la Caisse d'épargne.

Luxembourg, le 28 novembre 1891.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 23 novembre 1891, relatif à la répartition des subsides alloués aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS ;

Vu l'art. 197 du budget des dépenses de 1891 ;

Arrête :

Les subsides suivants, au montant total de frs. 37,675, sont accordés pour l'année 1891 aux communes ci-après désignées, dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

Ces subsides seront liquidés au profit des collèges des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Luxembourg, le 25 novembre 1891.

Le Directeur général des travaux publics,
THORN.

Dieses Uebereinkommen tritt mit dem 1. Dezember 1891 in Wirksamkeit.

Luzemburg, den 26. November 1891.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 27. d. Mts. ist Hr. Ferdinand *Thinnes-Galer*, Landwirth zu Bœgen, zum Bürgermeister der Gemeinde gleichen Namens, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. J. *Conzemius*, ernannt worden.

Luzemburg, den 28. November 1891.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Durch Großh. Beschluß vom 27. d. Mts. ist Hrn. Th. *Dupont*, Controleur der Sparkasse, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte bewilligt worden.

Luzemburg, den 28. November 1891.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Beschluß vom 23. November 1891, betreffend die Vertheilung der den Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohlthätigkeit bewilligten Subsidien.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Art. 197 des Ausgabenbudgets für 1890 ;

Beschließt :

Nachstehende Subsidien, im Gesamtbetrage von 37,675 Franken, sind den nachbezeichneten Gemeinden im Interesse der öffentlichen Armenpflege für das Jahr 1891 bewilligt.

Diese Subsidien werden zu Gunsten der Schöffencollegien der betheiligten Gemeinden liquidirt.

Luzemburg, den 23. November 1891.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
T h o r n.

N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant des subsides.	N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant des subsides.
1	Luxembourg (ville)	900	42	Bashellain	325
	<i>District de Luxembourg.</i>		43	Bœvange	250
2	Bascharage	100	44	Clerveaux	325
3	Clemency.	125	45	Consthum.	150
4	Garnich	200	46	Hachiville.	100
5	Hobscheid	600	47	Heinerscheid	525
6	Kehlen	525	48	Munshausen	250
7	Körrieh	275	49	Weiswampach	250
8	Kopstal	225	50	Arsdorf	100
9	Mamer	200	51	Beckerich.	100
10	Septfontaines.	300	52	Bettborn	100
11	Steinfort	175	53	Ell.	150
12	Bettembourg.	375	54	Folschette	650
13	Differdange	500	55	Grosbous	100
14	Dudelange	400	56	Perlé	250
15	Esch-sur-l'Alzette	550	57	Redange	525
16	Frisange	100	58	Stoul	100
17	Kayl	625	59	Useldange.	150
18	Mondercange.	125	60	Vichten	500
19	Petange	100	61	Wahl	850
20	Roeser.	75	62	Bastendorf	150
21	Sanem	175	63	Bettendorf	525
22	Schiffange	525	64	Bourscheid	500
23	Elch	1550	65	Diekirch	650
24	Ilamm.	175	66	Ermsdorf.	100
25	Hollerich.	1000	67	Erpeldange	150
26	Niederaaven	175	68	Ettelbruck	650
27	Rollingergrund	400	69	Feulen	100
28	Sandweiler	125	70	Hoescheid	650
29	Strassen	150	71	Medernach	100
30	Berg	450	72	Mertzig	150
31	Bissen.	250	73	Alscheid	100
32	Bœvange	225	74	Boulaida	250
33	Fischbach.	275	75	Esch-sur-la-Sûre.	250
34	Heffingen	275	76	Eschweiler	525
35	Larochette	850	77	Gersdorf	500
36	Lintgen	150	78	Harlange	500
37	Lorentzweiler	250	79	Helderscheid.	575
38	Mersch	1250	80	Mecher	525
39	Nommern.	175	81	Neunhausen	100
40	Tuntingen.	125	82	Oberwampach	400
	<i>District de Diekirch.</i>		83	Wiltz	900
41	Asselborn.	250	84	Wilwerwiltz	150
			85	Winseler	425
			86	Fonken	150

87	Putscheid	150	99	Grevenmacher	850
88	Vianden	400	100	Junghuster	850
<i>District de Grevenmacher.</i>					
89	Beaufort	750	101	Manternach	100
90	Bech	375	102	Mertert	250
91	Berdorf	125	103	Rodenbourg	100
92	Consdorf	375	104	Wormeldange	850
93	Mompach	275	105	Bous	100
94	Rosport	450	106	Burmerange	200
95	Waldbillig	275	107	Dalheim	150
96	Betzdorf	300	108	Mondorf-les-bains	250
97	Biver	100	109	Remich	300
98	Flaxweiler	700	110	Stadtbredimus	250
			111	Waldbredimus	125
			112	Wellenstein	125

Avis. — Contributions.

Par arrêté grand-ducal du 27 novembre et, MM. Camille-Nicolas Fautsch et Jean-Pierre Siebenaler ont été nommés surnuméraires de l'administration des contributions directes et accises.

Luxembourg, le 28 novembre 1891.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Règlement communal.

Dans leurs séances respectives des 21 juin et 12 août 1891, le conseil de la fabrique d'église et le conseil communal de Beckerich ont arrêté, d'accord avec le bureau des marguilliers et le curé de la paroisse, un règlement de police relatif au maintien de l'ordre et à l'usage du jubé dans la dite église. — Ce règlement a été dûment publié et affiché.

Luxembourg, le 25 novembre 1891.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Steuerwesen.

Durch Großh. Beschluß vom 27. d. Mts. sind die H. Camill Nicolas Fautsch und Joh. Peter Siebenaler zu Supernumeraren der Verwaltung der direkten Steuern und Accisen ernannt worden.

Luxemburg, den 28. November 1891.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In ihren respektiven Sitzungen vom 21. Juni und 12. August 1891 haben der Kirchenfabrik-rath und der Gemeinderath von Beckerich, im Einvernehmen mit dem Ausschusse der Kirchmeister und dem Pfarrer, ein Polizeireglement bezüglich der Aufrechterhaltung der Ordnung und des Zutritts zur Emporbühne besagter Kirche beschlossen. — Gedachtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und angeschlagen worden.

Luxemburg, den 25. November 1891.

Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.